

# ملف الأدب في المنهاج الجديد

أ. سالم عصام مطر

مركز لاريسيا التعليمي ( رفح )

0592300360

أ. نعيم عبد الله عيسى

مدرسة الدوحة الثانوية بنين ( رفح )

0595184375

**Literature**

**First semester**

**Romeo & Juliet**

**الأدب**

**الفصل الأول**

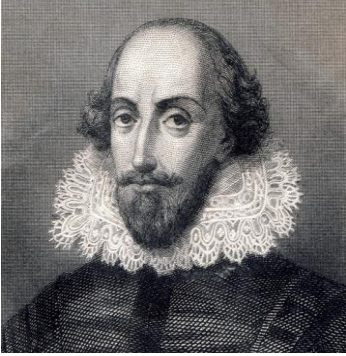
**روميو & جولييت**

## About the author |

William Shakespeare

نبذة عن المؤلف

وليم شكسبير



William Shakespeare is believed to be the greatest English writer of all time. He was born in Stratford-upon-Avon, in England, in April 1564. His father was an important man in the town. In December 1582, Shakespeare married Anne Hathaway, the daughter of a farmer, and they had three children.

يعتقد أن وليم شكسبير هو الكاتب الإنجليزي الأعظم على مر العصور . ولد في ستراتفورد في إنجلترا في أبريل من العام 1564 ، كان والده رجلاً مهماً في المدينة. وفي شهر ديسمبر من العام 1582 تزوج شكسبير من السيدة آن هاثوي، وهي ابنة مزارع ، وأنجب منها ثلاثة أطفال .

We know very little about Shakespeare's early life. Some people believe that he worked as a teacher. Other people think that he became a member of a travelling group of actors. But we do know that by 1592, Shakespeare was living in London. By then, he had already become quite well known as an actor and a playwright.

إننا نعلم القليل عن حياة شكسبير الأولى في بداياته ، اعتقد بعض الناس أنه كان يعمل مدرساً واعتقد البعض الآخر بأنه كان عضواً في فرقة الممثلين المتنقلة. لكننا نعلم أنه كان يسكن في لندن قبيل العام 1592، ثم أصبح معروفاً تماماً كممثل وككاتب مسرحي.

At that time, in the early 1590s, the first theatres were just opening in England. In 1594, Shakespeare joined a new group of actors, and they became very successful. In 1598, they built their own theatre, The Globe, which was unusual because it had a round shape.

في تلك الأثناء، وفي أوائل التسعينات من القرن السادس عشر، افتتحت أول المسارح في إنجلترا . وفي العام 1594 التحق شكسبير بمجموعة جديدة من الممثلين وقد أصبحت مجموعة ناجحة. وفي العام 1598 قاموا ببناء مسرحهم الخاص والذي سمي The Globe حيث كان هذا المسرح غير عادي لأنه اتخذ شكلاً مستديراً.

Theatres at that time were very different to modern theatres. There was very little scenery and no curtain, and there were no breaks between scenes, so watching a play was a very different experience from today. Women were not allowed to act, so female characters were acted by boys.

كانت المسارح في تلك الفترة تختلف عن المسارح الحديثة. فقد كانت المناظر الإيحائية قليلة ولم يكن هناك ستائر، ولم يكن هناك فواصل بين المشاهد، وبذلك فإن مشاهدة المسرحية كان بمثابة تجربة مختلفة عما نشهده اليوم. لم يكن يسمح للسيدات القيام بالتمثيل، لذا فقد كانت الشخصيات الأنثوية يؤديها الأولاد.

Most of the theatres did not have roofs, so plays were only shown in good weather and in daylight. Rich, educated people sat in the high parts of the theatre, and poorer people stood in the area in front of the stage. It was important that a lot of people enjoyed the plays because writing and acting plays was a business and needed to make money.

معظم المسارح لم يكن لها أسطح ، لذا فكانت تؤدي المسرحيات في حال وجود طقس جيد ونور نهار بين. كان الأغنياء والمتقنين في الأماكن العليا من المسرح، أما الفقراء فكانوا يقفون في المساحة المقابلة لخشبة المسرح. ومن الجدير ذكره أن كثيراً من الناس كانوا يستمتعون بالمسرحيات لأن كتابة وتنفيذ المسرحيات كان بمثابة عمل يرنو إلى صنع المال.

This is why the plays mix together poetry and simple jokes.

In about 1607, Shakespeare stopped acting. After that time, he lived mostly in Stratford. He had become quite rich, and was a very important person in Stratford. He died there on his birthday, in 1616.

وهذا ما جعل المسرحيات تصبح مزيجاً ما بين الشعر والنكات الخفيفة. وفي حوالي العام 1607، توقف شكسبير عن التمثيل، وبعد ذلك ، عاش أغلب حياته في ستراتفورد، وأصبح غنياً ورجلاً هاماً في فيها ، وقد مات هناك في مثل يوم ميلاده عام 1616.

During his life, Shakespeare wrote about 37 plays and many poems. Many of his plays were only published as books after his death. In Shakespeare's time, people used to write plays very quickly. The actors performed them a few times, and then they threw them away. No one really thought of keeping plays for people to read. Because of this, the plays of Shakespeare that we read today are probably not exactly the same as the ones that he first wrote. These plays are still performed all over the world today, and people in schools, colleges and universities have been studying his work for many years.

خلال مشوار حياته، كتب شكسبير ما يقرب من 37 مسرحية والعديد من القصائد ، وقد نشرت الكثير من مسرحياته فقط ككتب وذلك كان بعد موته. وفي زمن شكسبير اعتاد الناس على كتابة المسرحيات بشكل سريع ، وكان الممثلون يؤدونها أكثر من مرة، ثم كانوا يلقون بها عرض الحائط ، ولم يفكر أحد في استبقاء مسرحياته للناس لكي يقرأونها، وبسبب ذلك فمسرحيات شكسبير التي نقرأها اليوم ربما لم تكن بالضبط مشابهة لتلك التي كتبها في بداياته. لازالت تؤدي تلك المسرحيات في جميع أنحاء العالم اليوم ، وقد درس الناس أعماله في المدارس والكليات والجامعات على مدى سنوات عديدة.



## Shakespeare and his time

### شكسبير وزمانه

The time when Shakespeare began writing is usually known as the Elizabethan period in English history, because the queen of England was Elizabeth I.

كان العصر الذي بدأ فيه شكسبير الكتابة معروفاً باسم العصر الإليزابيثي في التاريخ الإنجليزي، لأن ملكة تلك الفترة كانت إليزابيث الأولى.

Actually, though, Shakespeare continued writing after Elizabeth died and was even more successful after James I became king.

و في الحقيقة استمر شكسبير في الكتابة بعد موت إليزابيث و قد حقق نجاحاً أكثر بعد تولي جيمس الأول الملك .

All over Europe, this period is known as the Renaissance (a French word meaning 'born again'). The work of old Greek and Roman (or classical) thinkers and writers had been rediscovered, and their ideas were followed and developed.

كانت تعرف تلك الفترة بعصر النهضة (Renaissance) وهي كلمة فرنسية تعني ولد من جديد. حيث تم إعادة اكتشاف أعمال المفكرين والكتاب القدامى من الإغريق والرومان في تلك آنذاك ، وقد تم اقتفائها وتطويرها.

For example, one of the rules of old Greek plays was that the events in the play had to happen in the same time as in real life. Shakespeare didn't always follow these rules in his plays, but the action of Romeo and Juliet does happen over only four or five days.

على سبيل المثال، كانت إحدى القواعد التي ارتكزت عليها المسرحيات الإغريقية أن أحداث المسرحية كان لابد أن تتجسد في زمن منطقي يحاكي الواقع ، لكن شكسبير لم يكن دائماً يتبع تلك القواعد أو القوانين في مسرحياته، حيث إن حالة روميو وجولييت حدثت خلال أربعة أو خمسة أيام.

Another rule referred especially to tragedies. To be a tragedy, a play had to have a great and important person as the main character. This person has one particular problem in his character, and the events of the play make this problem grow out of control until it causes his death.

قاعدة أخرى تخص المسرحيات المأساوية، إذا أريد لها أن تكون مأساوية ، أنه لا بد أن تكون الشخصية الرئيسية شخصية عظيمة وهامة.

## About this play

### عن المسرحية

Romeo and Juliet is a very famous play about two young people who fall in love with each other. They both come from very important and rich families in the Italian city of Venice, where most of the story happens. However, their families, the Montagues and the Capulets, had an argument many years before.

روميو وجولييت هي عبارة عن مسرحية شهيرة تتحدث عن شاب وشابة وقعا في حب بعضهما البعض ، وكلاهما كانا من نسل عائلتين غنيتين في مدينة فينيسيا (البندقية) والتي شهدت معظم أحداث المسرحية، على الرغم من أن عائلتيهما (مونتاجيو و كابولييت ) كانتا على خلاف لسنوات طويلة.

The play is about how Romeo and Juliet continue to love each other although their families are enemies. Shakespeare wrote many tragedies (sad plays in which people die), and Romeo and Juliet is one of these. The play is about the difficulty of being idealistic (believing in something which is good, but very difficult to make happen) in the real world.

تدور أحداث المسرحية حول كيفية استمرار روميو وجولييت في حب بعضهما بالرغم من أن عائلتيهما كانتا في عداء مستمر. كتب شكسبير العديد من المآسي (مسرحيات حزينة يموت فيها أناس ) وروميو وجولييت إحدى تلك المسرحيات. تركز المسرحية حول إيضاح صعوبة أن تكون نموذجاً مثالياً ( أن تؤمن بشيء حسن، ولكنه صعب المنال) في العالم الواقعي.

The love between Romeo and Juliet is very strong, but it is also impossible because of the argument between their families. The play is very famous because it has such an interesting but sad story, and such beautiful love poetry.

Romeo and Juliet was probably written and performed for the first time in 1595.

كان الحب بين روميو و جولييت حبا قويا ، لكنه كان مستحيلا بسبب العداء بين عائلتيهما .تعود شهرة المسرحية لكونها ممتعة ولكنها أيضا حزينة إضافة لما تضمنتها من أشعار الغزل الجميلة. في الغالب ، كتبت مسرحية روميو وجولييت وأديت لأول مرة عام 1595.

We cannot be sure of the exact year. The story of the lovers was already quite well known in England before Shakespeare wrote his play because there were several other plays about Romeo and Juliet at that time, and a poem called The Tragical Historie of Romeo and Juliet. Shakespeare followed this poem closely when he wrote his play, using the story and many of the characters. Some of the lines and speeches are even very like ones from the poem.

لا يمكننا التحقق من السنة الفعلية ، فقد كانت قصة العاشقين ( روميو وجولييت ) معروفة تماماً في إنجلترا قبل أن يكتب شكسبير قصته ، لأنه كان هناك العديد من المسرحيات قد تحدثت عن روميو وجولييت في ذلك الوقت، وكان

هناك قصيدة تسمى (The Tragical Historie of Romeo and Juliet) التاريخ المأساوي لروميو وجولييت

Shakespeare's Romeo and Juliet was first published in 1597, but this edition of the play was not actually written by Shakespeare. It was probably put together from the actors' lines, and from what people wrote down or remembered about the play. The second edition of the play, published in 1599, was actually written by Shakespeare.

نشرت رائعة شكسبير ( روميو وجولييت ) لأول مرة في العام 1597، ولكن هذه النسخة من المسرحية لم يكن شكسبير قد كتبها ، لربما جمعت مع بعضها مما سطره الممثلون ومما كتب الناس أو تذكروا من أحداث المسرحية. أما الطبعة الثانية التي نشرت في العام 1599 ، فقد كتبها شكسبير بالفعل .

Reading plus . unit 1 . p . 16

Read the two sections below : About the author and about the play . Then match the dates in the

DATES	Answers	WHAT HAPPENED
1- 1564	( d )	A - The Globe theatre in London was built. بني مسرح The Globe في لندن
2 - 1582	( e )	B - Shakespeare wrote Romeo and Juliet. كتب شكسبير روميو وجولييت
3 - 1595	( b )	C - Shakespeare died. توفي شكسبير
4 - 1598	( a )	D - Shakespeare was born. ولد شكسبير

table with what happened in that year .

اقرأ القسمين التاليين ( عن الكاتب و عن المسرحية ) ثم اختر التواريخ المرصودة في الجدول مع ما حدث في كل سنة من السنوات المدرجة

5 - 1599	( g )	E - Shakespeare got married. تزوج شكسبير
6 - 1607	( f )	F - Shakespeare stopped acting. توقف شكسبير عن التمثيل
7 - 1616	( c )	G- The 2 <sup>nd</sup> edition of Romeo and Juliet was published. نشرت النسخة الثانية من روميو وجولييت

### Reading plus . unit 1 . p . 17

Answer the questions. أجب عن الأسئلة.

1 Why do people disagree about what Shakespeare did before he moved to London?  
1 - لماذا لم يتفق الناس حول ما فعله شكسبير قبل انتقاله للندن ؟

Because we know very little about Shakespeare's early life.

لأننا نعرف القليل عن حياة شكسبير المبكرة

2 What was strange about The Globe theatre?

2 - ما الذي كان غريباً في مسرح The Globe ؟

It had a round shape.

أنه كان يتخذ شكلاً دائرياً

3 In what ways were theatres and plays in Shakespeare's time different from modern ones? (There are four ways.)

3 - بأي الأشكال كانت المسارح والمسرحيات مختلفة في عهد شكسبير عن المسارح والمسرحيات الحديثة؟ (هناك أربع أشكال)

They had no scenery or curtain; there were no breaks between the scenes; women were not

allowed to act; the theatres did not have a roof.

لم يكن لها مناظر ولا ستائر، لم يكن فيها فواصل بين المشاهد ، لم يكن يسمح للنساء أن تمثّل ، لم يكن لها أسقف.

4 Why couldn't people read Shakespeare's plays while he was alive?

4 - لماذا لم يستطع الناس أن يقرءوا مسرحيات شكسبير خلال حياته؟

Because people didn't keep plays to read; actors performed them a few times, then threw the scripts away.

لأن الناس لم يحفظوا المسرحيات لكي يقرءوها ، بل قام الممثلون بأدائها مرات قليلة ثم قاموا برمي النصوص.

5 Why are the Capulet and Montague families enemies?



5 - لماذا كانتا عائلتي كابولييت و مونتاغيو أعداء؟

They had an argument many years before.

لأن الجدل قد دب بينهم قبل سنين كثر.

6 Where did Shakespeare get the story of Romeo and Juliet from?

6 - من أين حصل شكسبير على قصة روميو وجولييت؟

He based it on the other versions of the story, in particular a poem.

أعدها على أساس النسخ المختلفة من القصة، لاسيما القصيدة.

7 Why is the second edition of Romeo and Juliet more important than the first?

7 - لماذا تعد النسخة الثانية من روميو وجولييت أكثر أهمية من الأولى؟

Because the second edition was actually written by Shakespeare.

لأن النسخة الثانية قد كتبها شكسبير بالفعل.

### ( مقدمة توضيحية تبين أحداث القصة بسبب اقتضاب قصة المنهاج فيخشى من عدم فهمها )

تدور أحداث قصة روميو وجولييت حول صراع بين عائلتين إيطاليتين من أرقى عائلات مدينة فيرونا الإيطالية، وهما عائلة 'كابولييت' و عائلة 'مونتاغيو' وهذا الصراع موجود منذ الأزل رغم عدم معرفة سببه . خلال هذا الصراع الأزلي، يخرج من العائلتين شخصين عاشقين هما : روميو من عائلة مونتاغيو و جولييت من عائلة كابولييت. يخبر راوي القصة بأن العاشقين يؤلآن إلى مصيرهما المحتوم وهو الموت نتيجة لهذا الصراع .

تبدأ القصة بالعاشق روميو لامرأة اسمها " روزالين لنا روميو من خلالها عاشقا تعيسا و كنيبا..يلهب القصة بأشعاره الرومانسية.

من أفضل أصدقاء روميو شخص يدعى "موركوشيه" وهو من أقارب أمير فيرونا. و بالصدفة يعلم روميو بوجود حفلة تنكرية تقام سنوياً لعائلة كابولييت ،و يعلم بأن روزالين مدعوة إليها فيعزم على الذهاب مع صديقيه موركوشيو و بنفليو إلى الحفلة ، و يقابل روميو في تلك الحفلة جولييت ، و هي فتاة رائعة وجميلة ، فيقع روميو في حبها على الفور .

لم يكن روميو واقعاً بحب روزالين ، وإنما كان واقعاً بحب الحب ، إلى أن وجد الحب الحقيقي في جولييت..

يتحدث كل من روميو و جولييت مع بعضهما البعض و يقعان في الحب ..و لكن القدر كان لهما بالمرصاد..فقد تعرف ابن عم جولييت " تيبالت" على روميو وأراد أن يشاجره ، و لكن والد جولييت أبى عليه أن يتعارك معه لأنه ضيفه في الحفل خاصة وان روميو معروف بأخلاقه النبيلة. و في آخر الحفل ..يعلم الاثنان ( روميو و جولييت ) أنهما من العائلتين المتقاتلتين.

في الليلة نفسها ،و بعد أن ينتهي الحفل ، يذهب روميو إلى حديقة جولييت و يقف أسفل مخدعها ، و يتفقان على الزواج في اليوم التالي سرا. يذهبان إلى القس الذي يزوجهما معتقدين منه أن زواجهما سيساعد على تصالح العائلتين. و لكن نعلم بعد ذلك أن هناك سيذا من قرابة أمير فيرونا يدعى باريس خطب جولييت التي تفاجأت وانصدمت بالخبر..كيف لا و هي متزوجة الآن.

تذهب جولييت إلى القس لتخبره بذلك ، فيقرر القس أن يساعد هما. بعد ذلك نشاهد تيبالت وهو يبحث عن روميو ليتقاتل معه فيجد صديقه . ثم يأتي روميو و يطلب تيبالت منه النزال ..و لكن روميو يرفض لأنه أصبح نسيبا له رغم أنه لا يعلم بشأن الزواج سوى أربعة أشخاص..روميو وجولييت و القس و مربيع جولييت

يغتاظ حينها موركوشيو من ردة فعل روميو التي اعتبرها خوفاً وجبنا فيقرر بعد ذلك منازلة تيبالت..و يموت موركوشيه.هرب تيبالت من مسرح القتال تاركا روميو غاضباً و يقسم على الثأر لصديقه.

يعود تيبالت لمسرح المعركة لمنازلة روميو وقتله ليهرب بعدها. فأمر فيرونا أمر بقتل المتنازلين من العائلتين لأن مدينة فيرونا الهادئة لا يعكر صفوها شيء سوى صراع العائلتين. عند حضور الأمير إلي المنطقة يعلم بأن تيبالت قتل على يد روميو ثارا ..عندها يقرر تخفيف العقوبة إلى النفي من البلاد شرط أن لا يظهر روميو.

يصل ذلك الخبر إلى جولييت التي تقف إلى جانب زوجها..و يذهب روميو إلى القس الذي يخبره بالحكم. ثم يذهب روميو إلى بيت جولييت ويبقى معها حتى الفجر.. ثم يغادر إلى مدينة"مانتوا" دون أن يعلم بأن أمه ماتت من حزنها عليه.

و تمضي أحداث القصة و يقرر والد جولييت الإعلان عن تقديم زفافها من "باريس"يوما واحدا. فتسرع جولييت لطلب المساعدة من القس الذي يطمئنها بخطنه والتي يقرر فيها أن يرسل رسولا إلى مدينة مانتوا ليبلغ روميو بالخطة ..و يعطي القس جولييت دواء يجعلها تبدو كالميتة لمدة يومين تأخذه في يوم زفافها.و لكن للأسف، لا يصل الرسول إلى روميو فقد كان هناك وباء في مدينة قريبة من مدينة مانتوا. ويأتيه خادمه بخبر وفاة جولييت ..الذي لا يعلم بالخطة. عندها يجن جنون روميو و يذهب إلى صيدلي فقير في المدينة ليشتري منه سما و يعطيه مبلغا كبيرا مقابل السم.

يذهب بعد ذلك روميو إلى مقابر عائلة كابولييت ليحدها مدة في تابوتها ، فينظر إليها و قد ازدادت جمالا وان لون وجهها لا يزال محمرا و ليس ابيضاً و لكنه لا يعلم أن هذا بسبب أنها ستستيقظ بعد فترة وجيزة.

يقابل بعد ذلك "باريس" الذي جاء ليزور زوجة المستقبل و هناك يجد روميو و يظن أن روميو جاء ليدنس لجولييت قبرها فهو من عائلة الأعداء. يقرر روميو و باريس التنازل للقتال و يقتل باريس. ثم يقبل روميو جولييت و يجرع قارورة السم الصغير ليموت ساقطاً بين يديها .وتستيقظ جولييت من نومتها لتجد أن روميو قد مات بجوارها و بدون تفكير تأخذ خنجره وتغرسه في قلبها و تموت هي أيضا.

يأتي بعد ذلك الجميع إلى القبر ويرون ما حصل من فاجعة، و يخبرهم القس بكل القصة..فتتصالح العائلتان و يقرران أن يقوموا ببناء تمثالين كبيرين بالذهب لروميو و جولييت ليخلداهما في المدينة و ليتذكرا أنهما "العائلتين" هما سبب موت ولديهما و بأن العاشقين هما من أصلح ذات البين بين العائلتين.

### شخصيات المسرحية

Romeo	روميو : عاشق جولييت
Juliet	جوليت : معشوقة روميو
Lord Montague	مونتاغيو : كبير عائلة مونتاغيو و والد روميو و العدو اللدود لكابولييت
Lady Montague	السيدة مونتاغيو : زوجة مونتاغيو و أم روميو
Lord Capulet	كابولييت : كبير عائلة كابولييت و والد جوليت و العدو اللدود لمونتاغيو

<b>Lady Capulet</b>	السيدة كابوليت : زوجة كابوليت و أم جوليت
<b>Tybalt</b>	تيبالت : أحد أقارب جوليت
<b>Mercutio</b>	موركوشيو : صديق روميو
<b>Prince Escalus</b>	الأمير ايسكالوس : حاكم مدينة فيرونا الايطالية
<b>Benvolio</b>	بونفوليو أحد أقارب روميو
<b>Nurse</b>	المربية : خادمة جوليت الخاصة
<b>Friar Laurence</b>	فراير لورانس : أب و رجل دين
<b>Paris</b>	باريس : الرجل الذي يريد الزواج بجوليت

## The play المسرحية

Extract 1 unit3 . p . 46

تلخيص 1

(Act 1, Scene 1)

[Verona, Italy. Servants of the Montague and Capulet families are fighting in the street. Benvolio, holding his sword, is trying to stop them fighting. [Enter Tybalt]

## Extract 1 (Act 1, Scene 1)

### التلخيص الأول : الفصل الأول : المشهد الأول

مدينة فيرونا ، إيطاليا

(خدم من عائلة مونتاجيو و عائلة كابوليت يتعاركون في الشارع ، و بنفليو يحمل سيفه و يحاول إيقاف القتال ، و يدخل تيبالت )



**Tybalt:** So you're fighting with the servants now, are you,

Benvolio? [Pulls his sword out] Come and fight with me, and let me kill you!

**تيبالت :** إذا فانت تقاتل مع الخدم الآن ، أليس كذلك يا بنفليو ( شأهرا سيفه ) تعال و قاتلني و دعني أقتلك .

**Benvolio:** I don't want to fight with you. I am just trying to stop these men fighting. Put your sword away. Or use it to help me keep the peace.

**بنفليو:** إنني لا أريد القتال ، إنني أحاول فقط إيقاف الرجال عن القتال ، اطرح سيفك بعيدا أو استخدمه لتساعدني على حفظ السلام .

**Tybalt:** How can you talk about peace when you are holding your sword? Peace! I hate that word. I hate it as much as I hate all the Montagues – and you! [Stabs at Benvolio with his sword] Here, take that!

**تيبالت :** كيف تتحدث عن السلام و أنت حاملا سيفك ؟ سلام ! إنني أكره تلك الكلمة ، أكرهها كما أكره كل عائلة مونتاجيو و أكرهك أنت . ( يهاجم بنفليو بالسيف ) هيا ، خذ هذه .

[Some old men from the town arrive with their swords to try and stop the fighting. Enter Old Capulet and Lady Capulet, wearing their night clothes]

( بعض كبار السن من المدينة يصلون بسيوفهم محاولين إيقاف القتال ، و يدخل كابولي ت و السيدة كابوليت متوشحين بلباس السهر )

**Capulet:** What's all this noise about? [Sees Tybalt and Benvolio fighting and stands forward] [to his servants] Bring me my sword!

**كابوليت :** علام هذه الضجة الكبرى ( يرى تيبالت و بنفليو يتقاتلان ، فيتقدم و يقول لخدمه ) احضروا لي سيفي .

**Lady Capulet:** [Holding him back] No! You are too old to fight!

**السيدة كابولييت :** ( محاولة صده عن القتال ) انك عجوز جدا لتقاتل يا كابولييت .

**Capulet:** [Pulls himself away from Lady Capulet] There's old Montague! He is holding his sword. Why should I stand back when he is ready to fight? [to his servants] Bring me my sword, I said!

**كابولييت :** (مبعدا نفسه عن السيدة كابولييت) هناك العجوز مونتاغيو يحمل سيفه ، لماذا على أن أراجع بينما يستعد هو للقتال ؟ قلت لكم احضروا لي سيفي .

[Enter Old Montague and Lady Montague]

( يدخل العجوز مونتاغيو و زوجته السيدة مونتاغيو )

**Montague:** You villain, Capulet! [to his wife, who is trying to hold him back] Don't hold on to me! Let me go!

**مونتاغيو :** أيها الوغد كابولييت ( يتحدث لزوجته التي تحاول دفعه عن القتال ) لا تمنعيني ، دعيني اذهب

**Lady Montague:** No! You'll stay right here!

**السيدة مونتاغيو :** لا ، سوف تبقى هنا

[Enter Prince Escalus]

( يدخل الأمير ايسكالوس )

**Prince Escalus:** [Shouting above the noise of the fighting] Listen to me, you enemies of the peace! What a terrible thing to fight with your neighbors! [No one hears the Prince and the fighting continues]

You there! [Shouting more loudly] You men, you animals! Can you only put out the fire of your anger with blood? Put your swords down, and listen to your angry prince, or I will punish you all.

**الأمير ايسكالوس :** ( صارخا في خضم الفوضى التي أحدثها القتال )

اسمعوني يا أعداء السلام ، ما الخطب الذي دعاكم لتقاتلوا جيرانكم ( لا احد يسمع الأمير ، و يستمر القتال )  
انتم هناك ( يصرخ بصوت أعلى ) أيها الرجال ، أيها الحيوانات ، ألا تستطيعون إطفاء نيران غضبكم إلا بالدماء ؟  
ضعوا سيوفكم و استمعوا لأمركم الغاضب ، و إلا عاقبتكم جميعا .

[The men finally hear the Prince and stop fighting. The Prince turns angrily to Capulet and Montague]

This is the third time that people have fought in the streets because of your silly arguments. You have broken the peace of our town three times.

( و أخيرا يصغي الرجال للأمير و يوقفوا القتال و يلتفت الأمير إلى كابولييت و مونتاغيو غاضبا )  
هذه هي المرة الثالثة التي يتقاتل فيها الرجال في الشارع بسبب جدالكم السخيف ، لقد حطمت السلام في مدينتنا  
ثلاث مرات

[Points to the old men from the town] Look at these people! They are old men. They haven't picked up their swords for years, and now they have had to use them again to stop you fighting!

( يشير إلى رجال المدينة ) انظروا إلى هؤلاء الرجال ، إنهم كبار السن و لم يستلوا سيوفهم منذ سنوات ، و هاهم يستلونها مرة أخرى ليوقفوا قتالكم .

If you ever cause trouble in our town again, I will punish you by death. Capulet, come with me now. Montague, come and see me this afternoon. Everyone else can go.

لو أحدثتم اضطرابا آخر في مدينتنا مرة أخرى سوف أعاقبكم بالموت ، تعال يا كابولييت معي الآن و أنت يا مونتاغيه تعال لتراني بعد الظهر و أما كل المتواجدين فيستطيعون الذهاب .

## Questions

### Reading plus . unit 2 . p . 30

1- Do you think Tybalt really misunderstands what Benvolio is doing .?

هل تعتقد بأن تيبالت كان يعي حقا ما يفعله بنفليو ؟

No, he is probably looking for an excuse to fight

لا ، ربما كان يبحث عن عذر ليقاتل .

2- What kind of person does Tybalt seem to be .?

أي نوع من البشر كان يظهر تيبالت ؟

a. understanding b. aggressive c. friendly

متفهم ، عدواني ، ودود

3- What do you think about the way Lord Capulet and Lord Montague react when they see the fight? (pupil's own opinion )

كيف ترى الطريقة التي تعامل بها كل من العجوز كابولييت و العجوز مونتاغيو عندما شاهدوا القتال ؟

a. brave? b. wise? c. silly? d. funny

شجعان؟ ، حكماء؟ ، سخيفين؟ ، مضحكين؟

4 - How does Prince Escalus describe the men who are fighting?

كيف وصف الأمير ايسكالوس الرجال الذين كانوا يتقاتلون في الشارع ؟

- enemies of peace and animals

وصفهم بأنهم أعداء للسلام و حيوانات

5 - Why is he so angry? .

لماذا كان الأمير ايسكالوس غاضبا ؟

- Because this is the third time there has been fighting in the street because of their arguments, and they are disturbing everyone in the city

لأنها كانت تلك هي المرة الثالثة التي يتشاجرون فيها في الشارع بسبب جدالهم و خصومتهم ، فيما أزعجوا كل شخص في المدينة

6- What does he say he will do if they fight again ?

ماذا قال بأنه فاعل إن تقاتلوا مرة أخرى؟

He will punish them by death / have them executed

سوف يعاقبهم جميعا بالموت / سوف يعدمهم جميعا .

7- What do you think he will say to Capulet and Montague in private?

ماذا برأيك سيقول لكابولييت و مونتاجيو في جلسته الخاصة معهم ؟

- That they have to stop fighting or there will be very serious consequences

سيخبرهم بأن عليهم وقف القتال و إلا سيكون هناك عواقب خطيرة.

2 Read what happens next. Then answer the questions below.

اقرأ ما سيحدث لاحقاً ، ثم أجب عن الأسئلة

The Capulets are having a big party at their house, and Lord Capulet invites Paris so that he can meet his daughter, Juliet. He thinks Paris will be a good husband for her, but tells him that, at less than fourteen years old, she is too young. Romeo and Benvolio hear about the party and decide to go, wearing masks to hide their faces (it was quite common at this time for people to wear masks at parties).

تقيم عائلة كابولييت حفلاً كبيراً في منزلهم ، و قد دعا السيد كابولييت باريس ، و بالتالي فإن باريس يستطيع مقابلة ابنته كابولييت جوليت ، فهو يعتقد أن باريس سوف يكون زوجاً جيداً لها ، لكنه يخبره بأنها أقل من 14 عاماً في السن ، فهي صغيرة جداً. روميو و بونفوليو يسمعان عن الحفلة و يقرران الذهاب متشحين أقنعة لإخفاء وجوههم . ( فقد كان ذائعاً لدى الناس في تلك الفترة لباس الأقنعة في الحفلات )

1 Why might it be dangerous for Romeo and Benvolio to go to the party?

لماذا يكمن الخطر في ذهاب روميو و بونفوليو إلى الحفلة ؟

Because they might be recognised, and the Capulets would be very angry that there were Montagues in the house.

لأنهما ربما يعرفان و تغضب عائلة كابولييت من وجود أفراد من عائلة مونتاجيو في منزلهم

2 What do you think might happen at the party? Write two ideas?

ماذا تتوقع أن يحدث في الحفلة

(Examples) They might be recognised. They might start a fight. One of them might fall in love.

ربما يعرفان ، ربما يشرعون في القتال ، ربما يقع احدهم في الغرام

### Extract 2 unit3 . p . 47.48.49

#### التلخيص الثاني

#### Act I scene 4 & 5

#### الفصل الأول : المشهد الرابع و الخامس

**Romeo:** [to himself] I have a terrible feeling that something will happen tonight. Something will begin at this party, and it will bring my useless life to an early death. But there is nothing I can do about it.

روميو : ( يتحدث لنفسه ) لدي شعور مرعب أن شيئاً ما سيحدث هذه الليلة ، شيء ما سيبدأ في هذه الحفلة ، و سوف يأتي بحياتي عديمة الجدوى لموت دنيوي ، لكنني لا أستطيع فعل شيء إزاء ذلك .

[Turns to his friends] Come on gentlemen, then, [They walk around the stage]  
( يلتفت إلى أصدقائه ) هيا أيها السادة ( يمشون حول خشبة المسرح )

[Enter Capulet, Lady Capulet, Juliet, Tybalt and Nurse with all the guests. They welcome Romeo and his friends, who are all wearing masks]  
( يدخل كابولييت و السيدة كابولييت و جوليت و تيبالت و المربية مع جميع الضيوف و يحيون روميو و أصدقائه الذين كانوا يلبسون الأقنعة )

**Capulet:** Welcome, gentlemen. I'm sure the ladies will all want to dance with you. Oh, I remember the days when I wore a mask to parties and could whisper things in a pretty lady's ear. But not anymore. Not anymore! Anyway, you are welcome, gentlemen. Let's have music! Clear the floor! And dance, girls!

**كابولييت :** أهلا بكم أيها السادة ، إنني متأكد من أن السيدات يرغبن بالرقص معكم ، إنني أتذكر تلك الأيام التي كنت البس فيها القناع في الحفلات ، و كيف كنت احكي أشياء هامسة في أذن حسناء ، لكن ذلك لم يعد موجودا بالمرة ، أهلا بكم أيها السادة ، اسمعونا الموسيقى ، و أفسحوا الردهة و ارقصن أيتها البنات .

[Music plays and they dance]

( تبدأ الموسيقى و يرقصون )

**Romeo:** [to a servant, pointing at Juliet] Who is that lady dancing with the man over there?

**روميو :** ( يتحدث إلى احد الخدم مشيرا إلى جوليت ) من هذه السيدة التي ترقص مع الرجل هناك ؟

**Servant:** I don't know, sir.

**الخدم :** لا اعلم يا سيدي

**Romeo:** [to himself] Oh, she could teach the torches how to burn brightly. She shines like a jewel in the night – her beauty is too precious for this earth. Next to the other women, she looks like a snowy dove in a group of crows. When the dance is over, I shall watch where she stands ... Did I think that I was in love before? Forget about that! For I am seeing true beauty for the first time now.

**روميو :** ( لنفسه ) ياه ، إنها تعلم الأضواء كيف يسطع الضياء ، إنها تبرق كالجوهرة في الليل ، إن جمالها لثمين بحيث إنه لكثير على هذه الأرض ( يلتفت إلى النساء الأخريات ) إنها تبدو كحمامة بيضاء وسط غريبان ، عندما ينتهي الرقص سوف أراقب أين تقف ، هلا وقعت في الحب قبل ذلك يا روميو ؟ ، انس ذلك ، إنني اشهد الجمال الحقيقي لأول مرة الآن .

**Tybalt:** [Hearing Romeo's voice] This man sounds like a Montague. [to his servant boy] Bring me my sword, boy. [Exit servant boy] [Angrily] How dare he come here, wearing a mask, to scorn our celebrations? I will kill him for this!

**تيبالت :** ( سامعا صوت روميو ) يبدو أن هذا الرجل من عائلة مونتاغيو ( لخدمه ) احضر لي سيفي ( يخرج الخدم ) ( تيبالت بغضب ) كيف يجرو على المجيء هنا لابسا قناعا ليستهزئ باحتفالنا ، سوف اقتله على ذلك .

**Capulet:** [Hearing Tybalt] What's the matter, Tybalt? What are you so angry about?

**كابولييت :** ( سامعا كلام تيبالت ) ما الخطب ؟ علام أنت غاضب ؟



**Tybalt:** [Pointing at Romeo] Uncle, that man is a Montague, our enemy. The villain has come here to scorn our celebrations.

**تیبالت :** ( مشيراً إلى روميو ) عماه ، هذا الرجل من عائلة مونتاجيو أعدائنا ، هذا الوغد أتى ليستهزئ باحتفالنا .

**Capulet:** [Looking at Romeo in his mask and suddenly recognizing him] Oh, it's young Romeo, is it?

**كابولييت :** ( ينظر إلى روميو و هو مرتدياً قناعه و يعرفه ) أوه انه الشاب روميو أليس كذلك ؟ .

**Tybalt:** Yes, it's that villain Romeo!

**تیبالت :** نعم ، انه الوغد روميو .

**Capulet:** Calm down, Tybalt. Leave him alone. He seems like a very polite gentleman. In fact, I have heard from other people that he is a good young man, and very well behaved. I would never be rude to him in my own house. So leave him alone. Do what I say. Don't look so angry.

**كابولييت :** اهدأ يا تیبالت ، دعه و شأنه ، يبدو انه سيد مهذب ، حقيقة أنني سمعت من أناس آخرين انه شاب جيد و خلوق و لن أكون وقحا معه في بيتي ، لذلك دعه و شأنه ، افعل ما أمرك به و لا تبدي غضبك .

**Tybalt:** It is the only way to look when one of the guests is a villain! I won't allow it.

**تیبالت :** إنها الحالة الوحيدة التي أبدو بها عندما يكون أحد الضيوف وغداً ، و أنا لن اسمح بذلك .

**Capulet:** [Whispering angrily] Whose house is this, mine or yours? Do what I say! 'I won't allow it.' Who do you think you are? You're going to start a fight among my guests, are you? You're going to tell everyone what to do?

**كابولييت :** ( يهمس بغضب ) بيت من هذا ؟ أهو بيتي أم بيتك ؟ افعل ما أقوله لك ، أنا لن اسمح بذلك ، من تظن نفسك ؟ هل تريد أن تثير الشغب بين ضيوفي ، أهلا أردت ؟ هل تريد أن تخبر الجميع عن ما تريد فعله ؟

**Tybalt:** We should do something, Uncle

**تیبالت :** يجب أن نفعل شيئاً يا عماه

**Capulet:** Oh, should we? You are a childish boy! You want to go against me, do you! You are a very rude young man. Now go quietly and be polite.

**كابولييت :** يجب علينا ؟! إنك لولد أحمق ، تريد أن تكون ضدي ، أليس كذلك ؟ إنك لشاب وقح جداً ، اذهب الآن و بهدوء و كن مهذباً .

[Loudly, to the dancers, as the dance finishes] Very good, my friends!

(يتحدث للراقصين بصوت مرتفع عندما انتهى الرقص) رائع أيها الأصدقاء

**Tybalt:** I shall leave Romeo alone. But I am afraid that there will be terrible problems because he has come here tonight. [Exit Tybalt]

**تیبالت :** سوف اترك روميو لحال سبيله ، لكنني أخشى حدوث مشاكل مزعجة بسبب مجيئه إلى هنا هذه الليلة .

**Romeo:** [Standing next to Juliet, taking her hand, and whispering quietly in her ear] I know I should not touch your hand. It is too perfect for my rough touch.

**روميو :** ( يقف بجانب جوليت و يمسك يدها و يهمس بهدوء في أذنها ) إنني اعلم انه لا ينبغي لي أن المس يدك ، فهي بالغة الرقة مقابل لمستتي الخشنة .

**Juliet:** Good sir, you are unkind to your hand.

**جوليت :** خيراً يا سيدي ، انك غير عادل مع يدك

[Nurse comes up to Juliet]

(المربية قادمة نحو جوليت)

**Nurse:** Madam, your mother wants to speak to you.

**المربية :** سيدتي ، إن والدتك تريد التحدث معك .

[Juliet moves away towards her mother

تتجه جوليت نحو أمها

**Romeo:** [to Nurse] Who is her mother?

**روميو:** ( للمربية ) من أمها ؟

**Nurse:** Her mother, young man, is the lady of the house. She's a good lady. And I am Nurse to her daughter – the young lady that you were talking to just now.

[Smiles at Romeo and whispers in his ear] I tell you, the man who wins her love will have plenty of money!

**المربية :** إن أمها أيها الشاب هي سيدة هذا البيت ، إنها سيدة طيبة و أنا مربية ابنتها ، ابنتها تلك الشابة التي كنت تتحدث معها الآن ( تبسم لروميو و تهمس في أذنه ) سأخبرك بشي ، إن الرجل الذي سيظفر بحبها سوف يمتلك الكثير من المال .

**Romeo:** [Turning away, shocked] She is a Capulet! Now my life is in the hands of my enemy!

**روميو :** ( ملتفتا و مصدوما ) إنها من بيت كابولييت ، إن حياتي الآن في أيدي أعدائي .

**Benvolio:** [Coming up to Romeo] Let's go. The party is over.

**بنفوليو:** ( متجها نحو روميو ) هيا نذهب ، لقد انتهى الحفل.

**Capulet:** [Sees Benvolio and Romeo getting ready to go] Thank you for coming and good night, gentlemen. [to Lady Capulet and the other guests] Come on, then, let's all go to bed. It's very late. I must go and get some sleep.

**كابولييت :** ( رأى بنفوليو و روميو يستعدان للذهاب ) شكرا لمجيئكما و ليلتكم سعيدة ( للسيدة كابولييت و الضيوف الآخرين ) هيا إذاً ، فلنذهب جميعنا لأسرتنا ، فقد تأخر الوقت ، علي الذهاب لأخذ قسطا من النوم .

[Exit Capulet, Lady Capulet, Romeo and his friends and the other guests]

( يخرج كابولييت و السيدة كابولييت و روميو و أصدقائه و الضيوف الآخرين )

**Juliet:** Come here, Nurse. [Watching the guests leaving and pointing at Romeo]

Who is that gentleman – the man who wouldn't dance?

**جوليت :** تعالي هنا أيتها المربية ( و هي تشاهد الضيوف يغادرون و تشير إلى روميو ) من هذا السيد ، هذا الرجل الذي لم يرقص ؟

**Nurse:** I don't know.

**المربية :** لا اعلم يا سيدتي

**Juliet:** Go and ask his name, Nurse. [to herself] If he is married, I think I will die!

**جوليت :** اذهبي و اسألي عن اسمه أيتها المربية ( تتحدث لنفسها ) اعتقد أنني سوف أموت إن كان متزوجا .

**Nurse:** [Coming back] His name is Romeo, and he is a Montague! He is the only son of your great enemy.

**المربية :** ( بعد أن عادت ) اسمه روميو ، و هو من عائلة مونتاغيو ، انه الابن الوحيد لعدوكم الكبير .

**Juliet:** The only man I have ever loved is from the only family I have ever hated! I fell in love with him without knowing who he is. And now it is too late. Oh, what a way to fall in love for the first time!

**جوليت :** الرجل الوحيد الذي عشقته في حياتي من العائلة الوحيدة التي كرهتها في حياتي ، لقد وقعت في حبه دون أن اعلم من هو ، و الآن أصبح الوقت متأخرا ، ااه ، ما هي الطريق للوقوع في العشق لأول مرة .

## Questions

ضع دائرة حول الإجابة الصحيحة .

1- Why does Lord Capulet like watching the young people dancing ?

لماذا يحب العجوز كابولييت مشاهدة الشباب يرقصون ؟

A It shows they are enjoying the party

هذا يظهر أنهم يستمتعون بالاحتفال .

B It reminds him of when he was young

ذلك يذكره بشبابه .

C It might make some of them fall in love

ربما يجعل ذلك بعضهم يقع في الحب .

2- When Tybalt recognizes Romeo, why is he angry?

عندما عرف تيبالت روميو ، لماذا استشاط غضبا ؟

A He thinks Romeo has insulted the Capulets by being there

اعتقد أن روميو استهان بعائلة كابولييت كونه حضر الحفلة .

B He is sure that Romeo has not been invited to the party

كان متأكدا أن روميو لم يدع للحفلة .

C He notices that Romeo is wearing a mask to hide his face

لاحظ أن روميو يلبس قناعا ليخفي نفسه .

3 - Why is Lord Capulet angry with Tybalt .

لماذا كان السيد كابولييت غاضبا من تيبالت

A. He thinks the argument between the families should stop

اعتقد بأن الخصومة و الجدل بين العائلتين لا بد أن يتوقفا .

B. He doesn't want any trouble or fighting in his house

لا يريد أي مشاكل أو قتال في بيته .

C. He would rather fight Romeo himself later

ربما يفضل أن يقاتل روميو بنفسه في وقت لاحق .

4 - How do Romeo and Juliet react when they are told who they have been talking to? .

كيف تصرف كل من روميو و جوليت عندما اخبرا مع من يتحدث كل منهما إلى الآخر ؟ ( يقصد بعد معرفة نسبتهما و خصومة هذا النسب )

A. Juliet is more shocked than Romeo

انصدمت جوليت أكثر من روميو .

B. Romeo doesn't care, but Juliet is sad

روميو لم يعبا و جوليت كانت حزينة .

C. They both realise there will be problems

كلاهما أدرك بأن سيكون هناك مشاكل .

Look at the following two quotations from Extract 2 and then answer the questions below :

"Romeo: Oh, she could teach the torches how to burn brightly. She shines like a jewel in the night – her beauty is too precious for this earth"

روميو : ياه ، إنها تعلم المصابيح كيف تشتعل و تنشر صفائها ، إنها تبرق كالجوهرة في الليل ، إن جمالها لثمين بحيث انه كثير على هذه الأرض.

"Juliet: If he is married, I think I will die"

جوليت : إن كان متزوجا ، اعتقد أنني سأموت

1 - The language shows very strong feelings, but what does it really mean? For example, do jewels really shine at night, and does Juliet really believe she will die?

تظهر اللغة هنا مشاعر قوية ، لكن ما الذي تعنيه حقا تلك اللغة ؟ مثلا ، هل تتلأأ الجوهرة في الليل ؟ هل تؤمن جوليت بأنها ستموت حقا ؟

- They aren't meant literally; they are figurative

هذه التعبيرات لا تعطي المعنى الحرفي بل تعطي المعنى المجازي .

2 - Are these ideas about love and beauty Shakespeare's own, or is he making Romeo and Juliet say them? If so, what do you think he might be saying about the two young lovers?

هل أفكار الحب و الجمال تلك هي من قريحة شكسبير الخاصة أم انه جعل روميو و جوليت ينطقون بها هكذا ؟ و إن كان كذلك ، فماذا ترى انه يمكن أن يقال عن هاذين العاشقين ؟

- What the characters in a play say aren't necessarily what the writer thinks. It's a possible interpretation here that Shakespeare is portraying Romeo and Juliet as a pair of overemotional teenagers motivated by a romantic view of the world. Or perhaps he wrote it to please the audience with a bit of melodrama

إن ما تقوله الشخصيات في المسرحية ليس بالضرورة أن يكون ما يفكر به الكاتب ، من الممكن أن نفسر أن شكسبير هنا يصور روميو و جوليت كزوج من المراهقين ملأتهم العاطفة و اندفعوا بفعل رؤية رومانسية لهذا العالم ، أو ربما كتب شكسبير ذلك ليسعد المشاهدين بقليل من الأحداث المثيرة ضمن ما نسميه ميلودراما.

3 - We know that Juliet is nearly fourteen. How old do you think Romeo might be?

نحن نعرف أن جوليت كانت تقريبا تبلغ إل 14 من عمرها ، فكم كان يبلغ روميو من العمر ؟

- He carries a sword in the street and could go out at night on his own, so he was probably at least 16

لقد حمل السيف في الشارع و استطاع السير في الليل لوحده ، لذا ربما كان يبلغ ال 16 من عمره .

### Extract 3 unit3 . p . 49.50.51

#### التلخيص الثالث

#### Act 2 scene 1

#### الفصل الثاني : المشهد الأول

**Juliet:** [to herself] Oh Romeo, Romeo, why does your name have to be Romeo? Tell me that Montague is not your father, and that that is not your name. Or, if you won't do that, just promise to be my love, and I shall no longer be a Capulet.

**جوليت :** ( تتحدث لنفسها ) آووه روميو ، روميو ، لماذا كان يجب أن يكون اسمك روميو ؟ اخبرني أن مونتاغيو ليس أباك الحقيقي و أن هذا ليس هو اسمك ، أو إن لم تفعل ذلك ، فقط عدني أن تكون حبي و حينها لن أعود منتمية لعائلة كابوليوت .

**Romeo:** [to himself] Should I say something, or should I wait?

**روميو :** ( يتحدث لنفسه ) هل علي أن أقول شيئا أم علي أن انتظر .

**Juliet:** [to herself] It is only your name that is my enemy. If you had another name, you would still be the same person. A rose would still smell as sweet, if it were called something different. And Romeo would still be as perfect, even if he were not called Romeo. Give up your name, Romeo – it is not part of you, anyway – and take me instead.



**جوليت :** ( لنفسها ) إن اسمك فقط من هو عدوي ، لو كان لديك اسما آخر سوف تبقى أنت الشخص ذاته ، فالوردة ستظل تبعث بالرائحة الزكية حتى لو سميت باسم آخر ، لو انك كنت تدعى باسم مختلف سوف يبقى روميو هو اسمك المثالي حتى لو لم تكن تدعى روميو . أرجوك روميو ، تخلي عن اسمك بأي طريقة و خذني بدلا منه .

**Romeo:** [to Juliet, loudly] Just call me 'love', and I shall never be Romeo again.

**روميو:** ( يتحدث إلى جوليت بصوت مرتفع ) فقط سميني " العشق " و لن أكون روميو أبدا .

**Juliet:** [Shocked that someone is listening to her] Who is that, hiding in the night and listening to my private talk?

**جوليت :** ( مصدومة لأن شخصا ما يستمع إليها ) من هناك ، من هذا الذي يختبئ في الليل و يستمع إلى خاص كلامي؟

**Romeo:** I cannot tell you my name. My name is hateful to me because it is an enemy to you. If it were written on paper, I would tear it up.

**روميو :** لا أستطيع أن أخبرك عن اسمي ، فاسمي مكروه عندك ، لأنه عدو لك ، لو انه مكتوب على صحيفة سوف أمزقها .

**Juliet:** You have only said a few words, but I know your voice already. Aren't you Romeo, and a Montague?

**جوليت** : لقد قلت فقط بضع كلمات ، لكنني اعرف صوتك ، ألسنت روميو ، ابن عائلة مونتاجي

**Romeo**: I am neither, fair lady, if you dislike either of them.

**روميو** : أنا لا و لا سيدتي الجميلة إن كنت تكرهين كلا منهما .

**Juliet**: How did you get here, and why did you come? The walls are high and difficult to climb. And if my family find you here, they will kill you.

**جوليت** : كيف إلى هنا وصلت ؟ ولماذا أتيت ؟ فالأسوار عالية و صعودها صعب ، و لو وجدتكم عائلتي هنا فسوف تقتلك .

**Romeo**: Love's light wings helped me to fly over the walls. Stone walls cannot keep love out. Love is brave enough to try anything – so your family will not stop me.

**روميو** : أجنحة الحب الخفيفة ساعدني على أن أطير فوق الأسوار ، فلا تستطيع الجدران الصم أن تبقي الحب خارجا ، فالحب جرئ بشكل كاف ليحاول أو يجرب أي شيء ، لذا فإن عائلتك لن يستطيعوا أن يمنعونني

**Juliet**: The mask of night is covering my face tonight. If it were not, you would see me blush about the things that you heard me say. I should say that they are not true, I know. But for once, I'm not going to worry about behaving properly. Do you love me? Oh, gentle Romeo, if you do, tell me honestly. If you think I have been won too easily, I'll frown and say no, and you can try to win my love. But otherwise I am not going to pretend. Believe me, other women may be better at hiding their feelings, but I shall be more true than they could ever be. Don't think that I have given in to you so quickly because my love for you is light.

**جوليت** : إن قناع الليل يغطي وجهي هذه الليلة ، و لو لم يكن لكنت رأيتني محمرة الوجه خجلا لما سمعت مني ، فينبغي أن أقول أن ( ما سمعته ) ليس حقيقيا ( تقصد الإنكار بسبب الخجل ) ، أنا اعرف ، لكن لأول مرة لن أكون قلقة من تصرفي بما ينبغي ، هل تحبني ، أيها السيد روميو ؟ ، إن كنت تحبني فاخبرني بصراحة ، إذا كنت تعتقد أنني ممن تفوز بهن بيسر ، فسوف اعبس في وجهك و أقول لك لا ، و حينها تستطيع أن تحاول لكي تفوز بحبي ، لكنني من سبيل آخر لن أتصنع و أظهار أمامك ، صدقتي ، إن النساء الأخريات ربما يكن أفضل مني في إخفاء مشاعرهن ، لكنني أنا سأكون أكثر صدقا من أصدقهن ، لا تظن بأنني سلمت لك بهذه السرعة لأنني حبي لك هين .

**Romeo**: Lady, I swear to you by the moon, which lights up the tops of these fruit-trees ...

**روميو** : سيدتي ، اقسم لك بالقمر الذي يضيء أعالي تلك الأشجار المثمرة

**Juliet**: Oh, don't swear by the moon, which changes all through the month. I don't want your love to be changeable like the moon. If you must swear, swear by yourself. For you are the god that I love. And I'll believe you.

**جوليت** : لا ، لا تحلف بالقمر الذي يتبدل طوال الشهر ، فلا أريد حبك أن يكون متقلبا كالقمر ، إن كان يجب عليك أن تقسم فاحلف بذاتك أنت ، فانت ( المعبود / تقصد المعشوق ) الذي أحبه و سوف أصدقك .

**Romeo**: If my sweet love ...

**روميو** : إن كان حبي الجميل ....

**Juliet**: [Interrupting him] No, do not swear! Although I love you, this is too sudden. It is too much like lightning, which is gone before you notice it. Sweet, good night. This bud of love may have grown into a beautiful flower when we next meet. Good night, good night. Sleep as sweetly as I will.

**جوليت :** ( تقاطعه ) لا ، لا تقسم ، رغم أنني احبك ، إن ذلك مفاجئ ، هذا كثير ، انه كالبرق الذي يذهب قبل أن تلاحظه ، " جميل " تصبح على خير ، إن هذه الكلمة ( تقصد جميل ) لهي برعم الحب الذي ربما ينمو داخل زهرة جميلة إلى أن نلتقي ، تصبح على خير ، تصبح على خير ، نم بجمال كما سأفعل أنا .

**Romeo:** Don't go like this! Let us make a faithful vow of love to each other.

**روميو :** لا تذهبي هكذا ، دعينا ننذر نذر الصادقين بان نعشق بعضنا .

**Juliet:** I had already given you my vow, even before you asked for it. [Looks back in through her window] I hear some noise inside. Dear love, goodbye.

**جوليت :** لقد أعطيتك نذري منذ هنيهة حتى قبل أن تسأل عنه ( تنظر من شباك غرفتها ) إنني اسمع بعض الجلبة في الداخل ، إلى اللقاء يا حبيبي الغالي .

[Nurse calls inside] [Calling to Nurse] I'm coming, good Nurse! [to Romeo] Sweet Montague, be true. Stay there, I'll come back in a moment. [Exit Juliet]

( المربية تنادي من الداخل ) ( تجيب المربية ) إنني قادمة أيتها المربية الطيبة ، ( لروميو ) مونتاغيو الجميل ، كن صادقا ، ابق هناك ، سوف أعود في لحظات .

**Romeo:** Oh wonderful, wonderful night! I am afraid that this is all a dream. It is too perfect to be true.

**روميو :** أوه رائع ، ليلة رائعة ، إنني أخشى أن يكون ذلك حلما ، فذاك كله كثير على أن يكون حقيقة .

[Enter Juliet above]

( تدخل جوليت من أعلى )

**Juliet:** I shall just say one thing, dear Romeo, and then we must say good night. If you are honorable with your love, and want to marry me, I will send a messenger to you tomorrow. Tell the messenger when and where we shall be married. And I shall come to you. I will give you my life, and follow you throughout the world.

**جوليت :** سوف أقول شيئا واحدا فقط عزيزي روميو ، و بعدها يجب أن نقول لبعضنا ليلة طيبة ، إن كنت شريفا في حبك و تريد أن تتزوجني ، سوف أرسل لك رسولا في الغد ، اخبر الرسول متى و أين سننزوج و سوف آتيك و أعطيك حياتي و اتبعك في كل الدنيا

## Questions

### Reading plus . unit 3 .p 44

1- Read the sentences. Then decide which three are true .

اقرأ الجمل و قرر أي ثلاثة عبارات صحيحة

1- At the beginning, Juliet thinks she is alone. ( T )

في البداية ، اعتقدت جوليت أنها وحدها ( في الغرفة )

2- At first, Romeo pretends to be someone else. ( F )

في بادئ الأمر تظاهر روميو بأنه شخص آخر

3- Romeo is worried that the Capulets will find him. ( F )

روميو قلق من أن تكتشف عائلة كابوليت أمره

4- Juliet is worried that Romeo might think she has fallen in love too quickly. ( T )

جوليت قلقة من أن يعتقد روميو أنها وقعت في حبه بسرعة

5-Juliet thinks they should wait, but then she changes her mind. ( T )

جوليت ترى أن عليهم ( روميو و جوليت ) الانتظار ، لكنها غيرت رأيها

### Reading plus . unit 3 .p 44

1 - "If you had another name, you would still be the same person. A rose would still smell as sweet, if it were called something different"

**جوليت : لو كان لديك اسما آخر سوف تبقى أنت الشخص ذاته ، فالوردة ستظل تبعث بالرائحة الزكية حتى لو سميت باسم آخر .**

"In the play, Shakespeare wrote these famous words"

What's in a name? That which we call a rose By any other name would smell as sweet

في النص الأصلي للمسرحية كتب شكسبير تلك الكلمات الشهيرة " و ماذا في الاسم الذي نسمي به الزهرة ؟ بأي الأسماء دعيناها ستظل رائحتها زكية " و السؤال هنا كالاتي

What idea is expressed here, and how are the two ways of expressing it different?

ما هي الفكرة المطروحة هنا ، و ما هما المساران المختلفان للتعبير ؟

- The idea is that a name should not affect how we see things: we like to smell roses because they smell sweet, not because they are called roses. In this way, Juliet is saying she loves Romeo, and she can't hate him just because his family name is Montague. In Shakespeare's play, the idea is expressed in poetic form and in Elizabethan English; in the student's version they are expressed in modern English, in text form. The student's version is easier to understand, but less beautiful.

الفكرة هي أن الاسم لا يجب أن يؤثر على كيفية رؤيتنا للأشياء ، إننا نحب أن نشتم الورود لأنها تبعث بالرائحة الزكية و ليس لأنها تسمى زهورا أو ورودا ، لذا فإن جوليت تقول إنها تحب روميو و لا تستطيع أن تكرهه لأن اسم عائلته مونتاغيو . هذا من ناحية ، أما من الناحية الأخرى ، ففي مسرحية شكسبير هذه تم التعبير عن تلك الفكرة بقلب شعري و باللغة الانجليزية الإليزابيثية ( من العصر الإليزابيثي ) ، أما في نسخة كتاب الطالب فقد تم التعبير عنها باللغة الانجليزية الحديثة على شاكلة نص ، فنسخة الطالب أسهل للفهم لكنها اقل جمالا في التعبير .

2- When he explains how he got into the garden, Romeo says things that can't be true in real life. What does he say about love?

عندما شرح روميو كيف دخل إلى الحديقة قال أشياء لا يمكن أن تكون حقيقة في الحياة الواقعية ، فماذا قال إذا عن الحب ؟

-He says that he flew over the walls on the wings of love

قال بأنه طار من فوق الأسوار على أجنحة الحب

3- The two young people have only just met, but are already planning to get married. Do you believe that this 'love at first sight' can really happen, or is it just in books, plays and films?( student's own opinion )

إن الشابين لم يبرحا أن تقابلا ، لكنهم سرعان ما خططا للزواج ، هل تؤمن أن الحب من أول نظرة يمكن أن يقع ؟ أم أن ذلك نجده فقط في الكتب و الأفلام ؟ ( إجابة الطالب الخاصة )

It might only happen in romantic movies

ربما تحدث تلك الأشياء في الأفلام الرومانسية فقط

4 - Do you think Romeo and Juliet will get married, or will something happen to stop them ? ( student's own opinion )

هل تعتقد أن روميو و جوليت سوف يتزوجان أو أن شيئا ما سوف يمنعهم ؟ ( إجابة الطالب الخاصة )



Sudden love causes rapid end for this relation

الحب المفاجئ يسبب نهاية سريعة لهذه العلاقة

**.Put these events in the correct order. Number them from 1 to 8.-**

ضع الأحداث الآتية في ترتيبها الصحيح ، رقمها من 1 – 8

3 Romeo sees Juliet for the first time

3 - رأى روميو جوليت لأول مرة

2 The Prince says that anyone who fights in future will be killed

2 - الأمير يقول بأن أي شخص سيقا تل في المستقبل سوف يقتل

1 Members of the two families fight in the street

1 - أفراد من العائلتين يتعاركون في الشارع

7 Romeo and Juliet promise to get married

7 - روميو و جوليت يتواعدون بالزواج

4 Tybalt is angry with Romeo

4 - تيبالت غضبان من روميو

6 Romeo climbs into the Capulet's garden

6 - روميو يتسلق إلى حديقة كابولييت

8 Laurence marries Romeo and Juliet

8 - لورانس يزوج روميو و جوليت

5 Juliet finds out that Romeo is a Montague

5 - جوليت تكتشف أن روميو من عائلة مونتاجيو

**Reading plus . progress test .p 55**

Extracts (1,2,3) ملخص 1 و 2 و 3

1- What families do Romeo and Juliet belong to?

ما هي العائلات التي ينتمي إليها كل من روميو و جوليت ؟

Romeo = Montague Juliet = Capulet

روميو ينتمي إلى عائلة مونتاجيو و جوليت إلى عائلة كابولييت

2- How does the Prince say the family members will be punished if they fight in future?

كيف سيعاقب الأمير بقوله أعضاء العائلات إن قاتلوا في المستقبل ؟

by death // They will be killed

بالموت ، سوف يقتلوا جميعا

3- Where do Romeo and Juliet first meet?

أين تقابل روميو و جوليت لأول مرة ؟

at a party at the Capulet's house

في الحفلة ، في بيت كابولييت

4- When Juliet says that 'a rose would still smell as sweet, if it were called

something different', what is she saying about names?

عندما قالت جوليت أن الزهرة سوف تظل تبعث بالرائحة الزكية حتى لو سميت اسما آخر ، برائيك ماذا تقول جوليت عن الأسماء ؟

Names don't matter / are not important

الأسماء لا ته م ، ليست هامة .

2-- Explain the argument between Tybalt and Lord Capulet at the party?

اشرح الحوار الذي دار بين تيبالت و السيد كابولييت؟

Tybalt is angry that a Montague has come to the party and wants to fight Romeo. Lord Capulet is angry with him for being rude and wanting to cause trouble. He says that he, not Tybalt should decide what happens in his house

تبيالت غاضب لان احد افراد عائلة مونتاجيو أتى إلى الحفلة و كان يريد قتل روميو ، أما اللورد كابيوليت فقد غضب من تبيالت لكونه وقحا و يريد أن يتسبب في المشاكل و قال بأنه هو و ليس تبيالت من يقرر ما يحدث في بيته .

3- Complete the summary of Romeo and Juliet's second meeting. Use one word to fill each gap.  
. أكمل خلاصة المقابلة الثانية التي تمت بين روميو و جوليت مستخدما كلمة واحدة لملئ الفراغ .

Romeo offers to give up his (1) name because he now hates it. Juliet is worried that Romeo will think she has fallen in love (2) quickly, but says she can't (3) easily hide her feelings like some other women.

At the end, they (4) vow / promise to get married and Juliet says she will send a messenger / message the next day to arrange the time and place.

روميو يعرض على جوليت التخلي عن (1) اسمه لأنه أصبح يكرهه الآن . جوليت قلقة من أن روميو سوف يعتقد أنها وقعت في حبه (2) بسرعة ، لكنها تقول إنها لا تستطيع (3) إخفاء مشاعرها بسهولة كـ بعض النساء .  
في النهاية ، (4) ينذرون / يتواعدون بأن يتزوجوا ، فيم جوليت تقول بأنها سترسل (5) رسول / رسالة في اليوم التالي لتحديد الزمان و المكان .

#### Extract 4 unit6 . p . 98.99

#### تلخيص رقم 4

#### Act 3 scene 1

#### الفصل الثالث : المشهد الأول

**Benvolio:** Oh no, here come the Capulets. [Tries to pull Mercutio away]

بونفوليو : آه لا ، لقد أتى احد افراد عائلة كابيوليت ( محاولا دفع موركوشيو بعيدا )

**Mercutio:** I don't care! I'm not going anywhere!

موركوشيو: أنا لا اعبأ به ، لن اذهب إلى أي مكان آخر

**Tybalt:** Good afternoon, gentlemen. May I speak with one of you for a moment?

تبيالت : مساوكم سعيد أيها السادة ، هلا أمكنني التحدث لأحدكم للحظة ؟

**Mercutio:** Are you sure you only want to speak? How about fighting, too?

موركوشيو: هل أنت متأكد من أنك تريد التحدث فقط ؟ و ماذا عن القتال أيضا ؟

**Tybalt:** If you give me a reason for that, you will find that I am quite ready, sir.

تبيالت : لو منحتني سببا لذلك سوف تجدني مستعدا يا أيها السيد

[Enter Romeo] Ah, here's the man I want to talk to. Romeo, you are a villain.

( يدخل روميو ) آه ، ها هو الرجل الذي أريد التحدث معه ، روميو أيها الوغد .

**Romeo:** Tybalt, it is only because I have a reason to love you that I can control my anger at that greeting. I am not a villain. So goodbye. You do not know me. [Turns to go]

روميو : تبيالت ، لأنني فقط امتلك السبب الذي يجعلني احبك هو نفسه ما يجعلني ألجم غضبي إزاء تلك التحية .  
أنا لست تافها ، لذا وداعا ، فأنت لا تعرفني .

**Tybalt:** Nothing can right the wrong you have done me. Turn and take out your sword!

تبيالت : لا شيء يصحح الخطأ الذي فعلته معي ، استدر و استل سيفك .

**Romeo:** I tell you that I have never wronged you. I have more reasons to love you than you could know. So, forget all this, good Capulet – your name is as important to me as my own.

روميو : أقول لك إنني لم أخطئ بحقك أبدا ، لدي أسباب كثيرة لأحبك أكثر مما تستطيع أن تعرفه ، لذلك انس كل هذا يا كابولييت الطيب ، فإن اسمك يهمني كما يهمني اسمي .

**Mercutio:** [Angrily] Oh how calmly and dishonorably\* you give in to him!

موركوشيو: ( بغضب ) كيف يتسنى لك أن تستسلم له بهذا الهدوء و بقليل من الشرف

[He takes out his sword] Tybalt, you rat-catcher, will you fight?

( يستل سيفه ) تيبالت يا صائد الفئران ، هل ستقاتل ؟

**Tybalt:** What do you want from me?

تيبالت : ماذا تريد مني ؟

**Mercutio:** Your life! Now will you take out your sword? Be quick, or I shall cut off your ears first.

موركوشيو: حياتك ، تستطيع الآن أن تخرج سيفك ؟ أسرع ، و إلا سأبدأ بقطع أذنيك أولا

**Tybalt:** I shall fight you. [He takes out his sword]

تيبالت : سوف أقاتلك ( يخرج سيفه )

**Romeo:** Gentle Mercutio, put your sword away.

روميو : أيها السيد موركوشيو ، ابعد سيفك

**Mercutio:** [to Tybalt] Come on, sir, let's see these clever moves everyone talks about so much.

موركوشيو: ( لتيبالت ) تعال أيها السيد ، دعنا نرى تلك الحركات الذكية الذي يتحدث عنها الناس كثيرا .

[They fight]

يتقاتلان

**Romeo:** [Holding up his sword] Take out your sword, Benvolio. Let's knock down their swords. Gentlemen, stop this! [Romeo tries to stop them fighting with his sword] Tybalt, Mercutio! The Prince has told you never to fight like this in the streets of Verona. Stop, Tybalt! Good Mercutio!

روميو : ( حاملا سيفه ) اخرج سيفك يا بنفليو ، دعنا نكبح تلك السيوف ، أيها السادة ، توقفوا ( روميو يحاول إيقافهم عن القتال بسيفه ) تيبالت ، موركوشيو ، لقد أخبركم الأمير بأن لا تتقاتلوا في شوارع فيرونا أبدا هكذا ، توقف يا تيبالت ، توقف يا موركوشيو الطيب .

[Romeo stands between them, and Tybalt steps forward and stabs Mercutio under Romeo's arm. Mercutio falls to the ground. Exit Tybalt]

روميو يقف بينهم و تيبالت يتقدم للأمام و يطعن موركوشيو من تحت ذراع روميو ، و يسقط موركوشيو على الأرض و يخرج تيبالت .

**Mercutio:** I am hurt. Damn both your families! I am dying. [Looks for Tybalt] Has he gone? Did I not hurt him at all? [Holds his wound]

موركوشيو: لقد أصبت ، اللعنة على عائلتيكما ، إنني احتضر ( يبحث بعينه عن تيبالت ) هل ذهب ؟ ألم أصبه بالمرّة ؟ ( يحمل جرحه )

**Romeo:** [Hurrying to Mercutio's side] Be brave, man. The wound cannot be too bad.

روميو : ( مسرعا تجاه موركوشيو ) كن شجاعا يا رجل ، فالجرح ليس سيئا للغاية

**Mercutio:** Oh, it is enough, it will do. Ask for me tomorrow and you will find me a grave\*man. Damn both your families! [to Romeo] Why did you stand between us? I was hurt under your arm.

موركوشيو: لا انه كذلك ، اسأل عني غدا و ستجديني أصبحت من أصحاب القبور ، اللعنة على عائلتيكما ( لروميو ) لماذا وقفت بيننا ، لقد أصبت من تحت ذراعك .

**Romeo:** I thought it was the best thing to do.

روميو : اعتقدت أن ذلك أفضل شيء افعله

**Mercutio:** [Crying out with pain] Get me into someone's house, Benvolio. Damn both your families! They have made me into worm's meat.

موركوشيو: ( يصرخ من الألم ) أدخلني بيت احدهم يا بنفليو ، اللعنة على عائلتيكما ، لقد حولوني لحما للدود .

[Exit Benvolio, holding Mercutio]

( يخرج بنفليو حاملا موركوشيو )

**Romeo:** [Falling onto his knees, upset] This gentleman is one of the Prince's own family, and my great friend. He has been terribly wounded, and all for me. All because Tybalt spoke against me – Tybalt who just an hour ago became my cousin. Oh sweet Juliet, your beauty has made me weak. It has softened my brave spirit.

روميو : ( راکعا على ركبتيه بئس ) هذا الرجل هو احد رجال عائلة الأمير ، و صديقي العزيز أيضا ، لقد جرح جرحا عميقا و كان ذلك لأجلي لأن تيبالت تكلم بالإساءة ضدي ، و تيبالت الذي مضى من هنا قبل ساعة أصبح قريبا لي ، يا جوليت الجميلة ، لقد جعلني جمالك رجلا ضعيفا ، لقد ألان روعي الشجاعة.

[Enter Benvolio]

يدخل بنفوليو :

**Benvolio:** [Upset] Oh Romeo, brave Mercutio is dead.

بنفليو : ( حزينا ) أوه روميو ، لقد مات موركوشيو الشجاع

**Romeo:** This is a black day, and there will be more black days to come. This is just the beginning of the unhappiness that other days will bring to an end.

[Enter Tybalt]

روميو : إن هذا ليوم أسود ، و سوف يكون هناك مزيدا من الأيام السوداء ، إنها فقط بداية الشقاء الذي ستحملة الأيام حتى النهاية .

**Benvolio:** Here comes the furious Tybalt, back again.

بنفليو : لقد عاد تيبالت الغاضب إلى هنا مرة أخرى .

**Romeo:** Well, now I throw off my gentleness! I am full of fiery anger now! [to Tybalt] Tybalt, you called me a villain earlier. Take that back! Either you, or I, or both of us will die with Mercutio. [They fight. Tybalt falls to the ground, wounded. Romeo stands shocked, not knowing what to do]

روميو : حسنا ، سوف القي الآن بدمائتي ، إنني الآن مليء بغضبي الملتهب (لتيبالت) تيبالت، لقد ناديتني وغدا من قبل ، ردها ، أو إما أنت أو أنا أو كلانا سوف يموت مع موركوشيو ( يتقاتلان ، و يسقط تيبالت على الأرض جريحا ، ويقف روميو مشدوها لا يدري ماذا يفعل )

**Benvolio:** Go, Romeo, run away! Tybalt is dead! The Prince will have you killed if he finds you. Go! Go! [Exit Romeo]

بنفليو : اذهب يا روميو ، اهرب ، لقد مات تيبالت ، سوف يقتلك الأمير إن وجدك هنا ، اذهب اذهب ( يخرج روميو )

[Enter Prince, Montague, Capulet and their wives]

( يدخل الأمير و مونتاجيو و كابولييت و أزواجهم )

**Prince:** [Angrily] Who started this hateful fight?

الأمير : ( بغضب ) من الذي بدأ بهذا القتال البغيض ؟

**Benvolio:** I can tell you everything, my lord. [Points to Tybalt's body] This man, who was killed by young Romeo, killed brave Mercutio.

بنفليو : استطيع أن أخبرك بكل شيء يا سيدي ( مشيرا إلى جثة تيبالت ) هذا الرجل ، الذي قتله روميو ، قتل موركوشيو الشجاع

**Lady Capulet:** [Falling crying upon Tybalt's body] Tybalt, my nephew, my brother's child! [to the Prince] Oh, Prince, a member of my family has died. And a Montague must die for this. Romeo killed Tybalt. Romeo must not live.

**السيدة كابولييت :** ( سقطت صارخة على جسد تيبالت ) تيبالت يا ابن أخي ، يا أخا الطفولة ( للأمير ) آه أيها الأمير ، إن فردا من عائلتي قد مات و لا بد أن يموت من عائلة مونتاغيو فردا آخر جراء تلك الفعلة ، روميو قتل تيبالت ، روميو يجب أن لا يبقى حيا .

**Prince:** Romeo killed Tybalt, Tybalt killed Mercutio. So who pays now for dear Mercutio's blood?

**الأمير :** روميو قتل تيبالت و تيبالت قتل موركوشيو ، إذا من الذي سوف يدين لنا بدماء موركوشيو العزيز

**Montague:** Not Romeo, Prince. He was Mercutio's friend. Tybalt should have been punished, and Romeo has punished him for us.

**مونتاغيو :** ليس روميو أيها الأمير ، لقد كان صديقا لموركوشيو ، كان على تيبالت أن يعاقب و روميو من قام بعقابه عنا جميعا .

**Prince:** And for what he did, I exile him from Verona at once. [Lady Montague cries out, shocked] I too have an interest in this bloody fight between you. A member of my family\* died here today. And so I shall give you a hard punishment that will make you all sorry for my loss. Don't ask me to change my mind. I shall not listen to tears or prayers. Romeo must go from this town. If he is found here, he will die.

**الأمير :** و لم فعل ذلك ؟ إنني أقصيه من فيرونا في الحال (السيدة مونتاغيو تصرخ و هي مصدومة ) لطالما عييت من قتالكم الدموي فيما بينكم ، لقد مات فردا من عائلتي هنا اليوم ، سوف أعاقبكم جميعا على ذلك و سوف أجعلكم تأسفون جراء تلك الخسارة ، لا تطلبوا مني أن أغير قرارتي ، لن استجيب للدموع و لا للصلوات و الترجي ، على روميو أن يرحل من هذه المدينة و إن وجد هنا سوف يموت .

**2 Read Extract 4 on pages 98–99 to see if your ideas are correct. Then answer the questions.**

اقرأ تلخيص رقم 4 في الصفحات 98 و99 لكي تعرف إن كانت أفكارك صحيحة أم لا ؟

**1 What does Romeo mean when he tells Tybalt, 'I have a reason to love you' and 'your name is as important to me as my own'?**

ماذا يقصد روميو بقوله لتيبالت " لدي السبب لأن احبك ، و اسمك يهمني كما يهمني اسمي " ؟

He means that because he has secretly married Juliet ,Tybalt is now his cousin.

، يقصد أن تيبالت أصبح الآن قريبه بعدما تزوج من جوليت سرا

**2 Why does Mercutio fight Tybalt?**

لماذا تعارك موركيشو مع تيبالت ؟

Because he thinks Romeo is disgracing the Montagues by trying to be friendly to Tybalt, and someone must avenge their honour.

لأنه يرى أن روميو جلب العار لعائلة مونتاغيو لمحاولته التودد لتيبالت ، حيث ان الخص لا بد ان ينتقم لشرفه في مثل هذه الحالة .

**3 How does Tybalt kill Mercutio? Is it a fair fight?**

كيف قتل تيبالت موركيشو ؟ و هل هذا القتال منصف ؟

He kills Mercutio by stabbing him when Romeo is standing between them, preventing them from fighting. It's not fair, because Mercutio wasn't actually fighting at that moment.

قتل موركوشيو بطعنه عندما وقف روميو بينهما لمعهما من القتال . هذا القتال لم يكن منصفا لأن موركوشيو لم يكن يقاتل حينها

**4- What makes Romeo change his mind and decide to fight? How is this connected with his love for Juliet?**

ما الذي جعل روميو يغير رأيه و يعدل عن القتال ، وكيف يتعلق ذلك بحبه لجوليت ؟

He joined the fight because he wanted to stop them fighting; he says that Juliet's love has made him hate fighting.

لقد تدخل في القتال لأنه أراد أن يوقفه و قال بأن حب جوليت جعله يكره القتال .

5- Why does the Prince decide not to punish Romeo with death? How does he punish him instead?

لماذا قرر الأمير عدم معاقبة روميو بالموت و كيف عاقبه إذا ؟

He doesn't want to kill him because Romeo was trying to avenge Mercutio's death; instead, he exiles him from Verona.

لم يرد قتله لأن روميو كان يحاول الانتقام لموت موركيثيو، و بدلا من ذلك حكم عليه بالنفي من فيرونا .

6 Look at the picture. Which part of the fight does it show, and who are the people?

انظر إلى الصورة ، أي جزء من النزال تظهر و من هم الأشخاص الموجودين ؟

Tybalt has just stabbed Mercutio and has run away. Romeo is talking to Mercutio and trying to encourage / comfort him.

تيبالت طعن موركيثيو للثو و هرب ، روميو يحاول تشجيع و تهدئة موركيثيو

Read what happens next. Then answer the questions below

اقرأ ماذا حدث بعد ذلك و اجب عن الأسئلة التالية .

The next morning, Romeo has to leave Verona. Juliet is of course sad, but the situation gets worse when her father decides that she should marry Paris. She can't explain why this is impossible and doesn't know what to do. She goes to see Friar Laurence, who explains a plan that he has thought of.

كان على روميو مغادرة فيرونا في الصباح التالي ، و بالطبع أصبحت جوليت حزينة ، لكن الموقف ازداد سوءا عندما قرر أبوها بأن يزوجها من باريس ، فهي لا تستطيع أن تبوح باستحالة ذلك و لا تدري ما تفعل ، فذهبت لتري فراير لورانس و الذي شرح لها خطة خطرت في ذهنه .

1- What do you think Friar Laurence's plan might be ?

برأيك ، ماذا ربما تكون خطة فراير لورانس .

He might hide her in the church till he finds away to send her to Romeo ( this answer is an expectation for a reader who doesn't complete reading the play )

ربما يخبئها في الكنيسة حتى يجد طريقة لإرسالها إلى روميو ( هذه الإجابة كتوقع لقارئ لم يكمل قراءة المسرحية )

2- What advice would you give to Romeo and Juliet at this point on the story?

ما هي النصيحة التي يمكن أن تسديها لروميو و جوليت فيما يتعلق بتلك النقطة من المسرحية

3- Declare their marriage and be brave in facing the unseen

يعلنون زواجهم و يكونوا شجعانا في مواجهة المجهول

Why is it impossible, and why can't she explain ?

لماذا استحالة عليها و لماذا لم تستطع أن تبوح بما لديها ؟

She can't marry Paris because she has just married Romeo, but she can't tell her father what she has done

لا تستطيع الزواج من باريس لأنها تزوجت روميو ، لكنها لا تستطيع إخبار والدها عما فعلته

Act 4 scene 1

الفصل الرابع : المشهد الأول

**Juliet:** Oh Friar, tell me how I can stop this marriage. Or if you can't help me, let me use this knife to end it all. [Takes out a knife] God joined my heart and Romeo's. You joined our hands in marriage. And I would rather kill my hand and my heart than give them to another man.

**جوليت :** يا فراير ، اخبرني ، كيف افعل لوقف هذا الزواج ، إن لم تستطع أن تساعدني دعني استعمل هذا الخنجر لأنهي كل الحكاية ( تخرج الخنجر ) يا الهي ، لقد جمعت بين قلبي و قلب روميو ، لقد جمعت يدينا على الزواج ، و إنني لقاتلة يدي و قلبي إن أعطيتهما لرجل آخر .

**Friar Laurence:** Wait, daughter. I have thought of something. It is a desperate thing to do. You say that you would rather kill yourself than marry Count Paris. In that case, you are probably strong enough to try something that is a little like death. If you are brave enough to do it, I shall tell you how.

**فراير لورانس :** انتظري يا أختاه ، لقد فكرت في شيء من المؤسف أن تفعلينه ، فأنت تقولين أنك سوف تقتلين نفسك لكي لا تتزوجي من كونت باريس ، في تلك الحالة فأنت تمتلكين القوة أن تجري شيئا أقل من الموت لكنه مثل الموت ، إن كنت شجاعة بشكل كاف لتفعلي ، سوف أخبرك كيف تفعلينه .

**Juliet:** Oh, tell me to jump off the highest wall, or to sit in a bed of snakes. Tie me up with roaring bears, or tell me to lie with a dead man in his new-made grave. Before, I was frightened just to hear about such things. But now I would do them without any fear, so that I can be a faithful wife to my sweet love.

**جوليت :** أوه ، اخبرني كيف افقز من فوق الأسوار العالية أو اجلس في بيت الأفاعي ، اربطني مع الدببة الجامحة المزمجرة أو قللي كيف أنام بجانب رجل ميت جديد في قبره . قبل ذلك كنت أخاف سماع تلك الأشياء ، لكنني الآن سوف افعلها جميعا دون خوف حتى أكون وفيه لحبي الجميل .

**Friar Laurence:** Well, then, go home and tell your father that you will marry Paris. It is Wednesday tomorrow. Make sure that you are alone in your room tomorrow night – don't let your Nurse stay with you. Take this bottle with you. [He takes out a bottle of liquid] And when you are in bed, drink the mixture. It will run through your body and make you cold and sleepy. It will seem as if you have stopped breathing. Your lips and cheeks will go pale and your body will go cold and hard. When Paris comes to wake you up on the morning of your marriage, he will think you are dead. And then you will be carried to the Capulets' tomb, dressed in your best clothes, like a dead person. But when everyone has left, you will wake up, feeling as if you have had a lovely sleep. And Romeo and I will be waiting there for you. I shall write to him now and tell him what we are doing. That same night, he will take you away to Mantua\*. If you are not too frightened to do this, it will free you from this marriage to Paris.

فراير لورانس : حسنا ، إذا اذهبي إلى البيت و اخبري أباك بأنك ستتزوجين باريس، سوف يكون غدا الأربعاء ، تأكدي من أنك وحيدة في مخدعك ليلة الغد و لا تجعلي المربية معك ، خذي هذه الزجاجة.( يخرج قارورة بها سائل ) و عندما تنامين في السرير اشربي هذا المزيج ، فسوف يسري في جسمك و يجعلك باردة و ناعسة و ستبدين كأنك توقفت عن التنفس ، شفتاك و خديك سوف يشحبان و سيبرد جسمك و يتصلب ، و عندما يأتي باريس ليوقظك في صبيحة زواجك سوف يعتقد بأنك ميتة و سوف تحملين إلى مقبرة عائلة كابولييت مرتدية أجمل ثيابك كأى شخص ميت ، و عندما يغادر الجميع سوف تفيقين و تشعرين كأنك كنت في نوم جميل و أنا و روميو سوف ننتظرك ، سوف اكتب له الآن و اخبره بما نفعل ، في نفس الليلة سوف يأخذك إلى مانتوا ( اسم مدينة ) . إن لم تكوني خائفة من هذا الفعل ، فسوف يحرك ذلك من الزواج بباريس .

**Juliet:** [Putting her hand out for the bottle, excited] Give it to me! Give it to me! Don't talk to me about being frightened!

**جوليت :** ( تمدد يدها للزجاجة ) أعطنيها ، هاتها و لا تسألني عن خوفي .

**Friar Laurence:** Here you are. [He gives her the bottle] Off you go! Be brave, and I hope that this plan will be successful.

فراير لورانس: تفضلي ( يعطيها الزجاجة ) اذهبي و كوني شجاعة و أتمنى أن تنجح تلك الخطة .

1 Read Extract 5 on page 100. Then complete the notes that explain Friar Laurence's plan.

اقرأ التلخيص الخامس في صفحة 100 ثم أكمل الملاحظات التي تشرح خطة فراير لورانس

First, Juliet has to agree to (1) marry Paris. That night, she should make sure she is (2) alone in her room, then drink the (3) mixture. This will make her look as if (4) she is dead. Her family will take her to the family's (5) tomb and leave her there. Meanwhile, Friar Laurence will send (6) a message to Romeo, telling him about the plan. When Juliet (7) wakes up , Romeo will be there and he will take (8) her to Mantua and she won't have to (9) marry Paris.

يفرض على جوليت في بادئ الأمر أن تقبل بالزواج من باريس ثم يجب أن تتأكد أنها وحدها في الغرفة ثم تشرب المزيج .

ذلك سيجعلها تبدو وكأنها ميتة و ستأخذها عائلتها إلى مقبرة العائلة و تتركها هناك . في تلك الأثناء سيقوم فراير لورانس بإرسال رسالة لروميو يبلغه فيها عن الخطة . عندما تفيق جوليت سوف يكون روميو هناك و سوف يأخذها إلى مانتوا و لن تتزوج بباريس .



القس فراير لورانس



## 2 Answer the questions.

اجب عن الأسئلة التالية

1 Friar Laurence tells Juliet that his plan is 'a desperate thing to do'. Does it seem like a good plan?

يخبر فراير لورانس جوليت بأن خطته متهورة ، الا تبدو على أنها خطة جيدة ؟

*It seems very risky, but there isn't an easier solution.*

تبدو كمغامرة لكن ليس هناك حل أسهل

2 What does Juliet think about the idea?

ماذا كان تفكير جوليت حيال الخطة ؟

*She wants to do it.*

تريد ان تفعلها

3 What do you think might go wrong?

برأيك ما الذي سيحدث من خلل ( في تلك الخطة )

*The mixture might kill her, or it might not work.*

ربما يقتلها المزيج و ربما لا يجدي نفعا

4 Because this play is a tragedy, we know there won't be a happy ending. Does this mean people won't want to see what happens at the end? What other reason is there for continuing to read or watch the play?

بما أن تلك المسرحية تشوبها الكاساه ، نعلم جيدا انه لن يكون هناك نهاية سعيدة ، هل يعني هذا ان الناس لا يريدون ان يشاهدوا ما الذي سيحدث حتى النهاية ؟ وما السبب الاخر الداعي للاستمرار في قراءة او مشاهدة المسرحية ؟

*People will still want to see the end, because it's exciting and – even if they already know what happens – it's very moving.*

سيبقى الناس يريدون مشاهدة النهاية لانها مثيرة حتى لو علموا ما الذي سيحدث ، انها قصة عاطفية و مؤثرة جدا .

3 Read what happens next. Then answer the questions below.

اقرأ ما الذي سيحدث لاحقاً ثم اجب عن الأسئلة :-

Juliet is afraid but finally finds the courage to drink the mixture Friar Laurence has given her. When the Nurse finds her, she believes she is dead and calls Juliet's parents. They are also sure Juliet has died and are very sad. Juliet's body is taken to the Capulet family tomb and left there. So far, the Friar's plan has worked, but the friend who was taking the letter to Romeo is prevented from reaching him, so Romeo doesn't receive the message. When he hears from one of his friends that Juliet has died, he decides to buy some poison (a liquid that can kill people who drink it). He goes back to Verona and visits the tomb. When he sees Juliet, he too believes that she is dead.



صورة تمثل مشهد تصديق عائلة جولييت لموتها

كانت جولييت خائفة لكنها في النهاية وجدت الشجاعة لشرب المزيج الذي أعطاه إياه فراير لورانس . عندما وجدتتها المربية اعتقدت أنها ماتت و نادت والديها الذين تأكدا أيضاً من موت جولييت و أصبحتا أسفين . أخذ جسد جولييت إلى مقبرة عائلة كابولييت و تركت هناك ، و بالتالي فإن خطة لورانس شرعت في التقدم ، لكن الصديق الذي حمل الرسالة لروميو منع من الوصول إليه و بذاً لم يتلق روميو الرسالة . عندما سمع من أحد أصدقائه أن جولييت ماتت قرر شراء بعض السم ( سائل يقتل الناس الذين يشربونه ) و عاد إلى فيرونا و زار المقبرة ، و عندما رأى جولييت صدق هو أيضاً أن جولييت قد ماتت

1 What do you think Juliet is afraid of?

برأيك ما الذي يخيف جولييت ؟

She's probably afraid that it will really kill her.

ربما تكون خائفة من أن يقتلها المزيج

2 Do you think she is brave or foolish to drink the mixture? *Pupils' own answers*

هل ترى أنها شجاعة أم بلهاء بشربها المزيج ، ( الطالب هو من يجيب )

brave because she is risking death, foolish because she might die or be seriously harmed by the mixture  
شجاعة لأنها تغامر بالموت و بلهاء لأنها ربما تموت أو يصيبها مكروه بفعل المزيج .

3 Did you guess correctly what would go wrong with the plan?

*Pupils' own answers*

هل خمنت بشكل صحيح ما الذي سيفشل الخطة ( حسب رأي الطالب )

To be frank , No

بصراحة ، لا .

## Extract 6 unit6 . p . 100.101

### تلخيص رقم 6

#### Act 5 , scene 3

#### الفصل الخامس المشهد الثالث

**Romeo:** Oh my love, my wife. Death may have taken away your sweet breath, but it has not taken away your beauty. I can still see beauty in the redness of your lips and cheeks. Pale Death has not covered you yet. [Sees Tybalt's body lying next to Juliet] There lies Tybalt. What more can I do for you, but kill the hand\* that cut off your youth? Forgive me, cousin. [Takes Juliet's hand] Oh dear Juliet, why are you still so fair? Is Death keeping you here in the dark to be his lover? I will stay with you forever in this house of night. Here will I stay, with the worms that are your maids. My body is tired of life. I want to shake off the unlucky stars\* that hang around my neck. Eyes, look for the last time. Arms, hold your love for the last time! [He takes Juliet in his arms] And lips, you doors of breath, make your promise to Death. [He takes out the bottle of poison] Come, poison, take this tired little boat\* and throw it onto the rocks. Here's to my love! [He drinks the poison]

روميو : يا عشقي يا زوجتي ، ربما اخذ الموت منك أنفاسك الجميلة ، لكنه لم يأخذ جمالك بعد ، فإنني أستطيع أن أرى جمالك في حمرة شفاهك و خدودك ، فشحوب الموت لم يغطيكم بعد ، ( يرى جسد تيبالت مسجى بجانب جوليت ) هنا يرقد تيبالت ، ما الذي أستطيع أن افعله لأجلك ، إلا أن اقتل الأيدي التي اختطففت شبابك ؟ سامحني يا ابن العم ( يمسك بيد جوليت ) يا عزيزتي جوليت ، لماذا لا تزالين جميلة ، هل استبقاك الموت في تلك العتمة كي تكوني عشيقته ، سوف أبقى معك هنا في منزل الليل إلى الأبد ، سأبقى هناك مع خادماتك من الديدان ، فان جسدي قد تعب من الحياة ، إنني أريد أن اخلع تلك النجوم البائسة الملتفة حول عنقي ، أيتها العيون ، أبصري لآخر مرة ، أيتها الأذرع عانقي حبيبك لآخر مرة ، ( يأخذ جوليت بين ذراعيه ) أيتها الشفاه يا بوابات الأنفاس ، عديني بالموت ( يخرج زجاجة السم ) تعال أيها السم ، خذ هذا القارب الصغير المنهك و القيه بين الصخور ، هنا عند حبيبتي ( يشرب السم ) .

#### 4 Read Extract 6 on pages 100–101. Then answer the question.

اقرأ التلخيص السادس في صفحة 100-101 ثم أجب عن السؤال

What do you think Juliet will do when she finds Romeo is dead?

ماذا ترى جوليت فاعلة عندما ترى روميو ميتا ؟

She will commit suicide .

سوف تنتحر.

### Extract 7 unit6 . p . 101

#### تلخيص رقم 7

#### Act 5 scene 3

#### الفصل الخامس : المشهد الثالث

**Juliet:** What's this? A bottle in my true love's hand? [She takes the bottle of poison from Romeo's hand and smells it] Poison, I see, has brought him to his end. [Holds the bottle up and sees that it is empty] Oh, you have drunk it all, and not left a friendly drop\* to help me too. [She hears a noise] Someone is coming! Then I shall be quick. [Sees Romeo's knife and takes it out] Oh happy knife, this is where you will stay now. [Holds it against her heart] Stay there, and let me die. [Stabs herself and falls to the ground]

**جوليت :** ما هذا ؟ زجاجة في يد حبي الحقيقي ( تأخذ الزجاجة من يد روميو و تشمها ) سم ، فهمت ، لقد أتى به السم إلى نهايته ( تمسك الزجاجة و ترى أنها فارغة ) أوه ، لقد شربتها كلها و لم تبقى لي نقطة صديقة تساعدني أنا أيضا . ( تسمع صوت ضجيج ) هناك شخص ما قادم ، لذا علي أن أسرع ( ترى خنجر روميو و تخرجه ) أيها الخنجر السعيد هنا سوف تمكث الآن ( تحمله مقابل قلبها ) ابق هنا و دعني أموت ( تطعن نفسها و تسقط على الأرض ) .

5 Read Extract 7 on page 101 to see if you were correct.

اقرأ التلخيص السابع في صفحة 101 لترى إن كنت محقاً أم لا ( يقصد ماذا سوف تتوقع من جوليت عندما ترى روميو ميتاً )

### Extract 8 unit6 . p . 101

#### تلخيص 8

#### Act 5 scene 3

#### الفصل الخامس : المشهد الثالث

**Prince Escalus:** Capulet, Montague, see how your hate for each other has been punished. Love has killed your own children. And because I let this argument go on, I have lost my people too. We have all been punished.

**الأمير ايسكالوس :** كابوليت ، مونتاغيو ، هلا رأيتم كيف عوقب كرهكم البغيض لبعضكم البعض ، لقد قتل الحب أطفالكم ، و لأنني تركت هذا الجدل معلقاً بينكم فقدت احد أفراد عائلتي أيضا ، لقد عوقبنا جميعا .

**Capulet:** Oh, brother Montague, give me your hand. All I can ask you for is your hand in friendship.

**كابوليت :** أه يا أخي مونتاغيو ، أعطني يدك ، إن كل ما استطيع أن اطلبه منك أن تمد يدك لي مصادقا .

**Montague:** [Taking his hand] But I shall give you more. I will put up a golden statue<sup>10</sup> of your daughter. While Verona stands, nothing will be more precious than true and faithful Juliet.

مونتاغيو: ( أخذاً يده ) لكني سوف أعطيك أكثر ، سوف أقيم تمثالاً ذهبياً لجوليت ، فلطالما بقيت فيرونا لاشي ستجده هناك أنفـس و أغلى من جوليت .

**Capulet:** Romeo will be just as precious. I shall put a statue of him next to his lady. And they will stand there – Romeo and Juliet, who died because of our long argument.

**كابوليت :** إن روميو نفيس و غال مثلها ، فسوف أقيم له تمثالاً بجانب زوجته و سوف يقفون هناك – روميو و جوليت ، الذين ماتوا ضحية جدالنا الطويل .

**Prince Escalus:** Morning has brought with it a sad peace. The sun is too full of sorrow to shine. Go and we will talk more about these sad things. Some will be forgiven, and some will be punished. There has never been a sadder story than this story of Juliet and her Romeo.

**الأمير ايسكالوس :** لقد أتى الصباح بسلام حزين ، إن الشمس لمينة بالحزن لتشرق ، تعالوا و نتحدث الكثير عن هذه الأشياء الحزينة ، البعض سوف نصفح عنه و البعض سوف نعاقب به ، ليس هناك رواية أكثر حزناً من قصة جوليت و حبيبها روميو .

1- Put these events in the correct order. Number them from 1 to 8.

ضع الأحداث بالترتيب الصحيح . ضع الأرقام من 1 إلى 8

---2--- Romeo kills Tybalt.	روميو قتل تيبالت
---8---Juliet kills herself.	قتلت جوليت نفسها
---3---Romeo has to leave Verona.	على روميو أن يغادر فيرونا
---4---Friar Laurence explains his plan to Juliet.	شرح فراير لورانس خطته لجوليت
---7---Romeo kills himself.	قتل روميو نفسه
---5---Juliet drinks Friar Laurence's liquid.	شربت جوليت ترياق فراير لورانس
---1---Tybalt kills Mercutio	تيبالت قتل موركوشييو
---6---Romeo hears that Juliet has died.	سمع روميو بخبر موت جوليت

2- With the two lovers both dead, can anything good come from their deaths?

بموت كلا العاشقين، هل يمكن لموتهما أن يعود بأي خير؟

The two families might reconcile with each others and the fight between them would stop.

لربما تتصالح العائلتان مع بعضهم البعض ويتوقف القتال بينهم.

**3 Read the quotation. Then answer the questions below.**

اقرأ الاقتباس، ثم أجب عن الأسئلة التالية:-

**‘Morning has brought with it a sad peace.’**

**لقد جاء الصباح بسلام حزين**

1 Who said these words and who did they say them to?

من قائل هذه الكلمات ولمن قالها؟

Prince Escalus said the words; he said them to the two fathers, Capulet and Montague.

قالها الأمير اسكالوس للأبوين كابولييت ومونتاغيو

2 In what situation were the characters when it was said?

في أي موقف كانت هذه الشخصيات عندما قيلت تلك الكلمات؟

They have just heard that Romeo and Juliet have killed themselves; they are all deeply sad, and Capulet and Montague have just made peace with each other.

بسماعهم أن روميو وجولييت قد قتلا نفسيهما ؛ قد كان حزنهم شديد وأقام كابولييت ومونتياغو صلحاً مع بعضهما البعض

3 What do you think 'a sad peace' means?

برأيك ماذا تعني كلمة " سلام حزين " ؟

It means that now Verona is more peaceful than it has been for a long time, because the Capulets and Montagues are no longer fighting; however, this peace was the result of tragic events, which have made everyone sad.

تعني أن فيرونا الآن أصبحت أكثر أمناً من ذي قبل ؛ لأنه لم يعد هناك قتال ما بين عائلة كابولييت وعائلة مونتياغو ، لكن هذا السلام كان نتاجاً لأحداث مأساوية جعلت كل شخص يشعر بالحزن.

4 How do you think the characters feel at this point?

برأيك ما هو شعور الشخصيات في تلك اللحظة؟

They all feel remorseful because they did not stop the fighting between the two families, and this fighting has had terrible and tragic consequences.

شعر الجميع بالندم الشديد لأنهم لم يوقفوا القتال بين العائلتين ، حيث تسبب هذا القتال في عواقب مأساوية وخيمة.

## Progress Test2

1 Answer the questions. أجب عن الأسئلة.

1 Who kills these two people? من قتل هؤلاء الأشخاص؟

Mercutio : Tybalt, موكوشيو : تيبالت

Tybalt : Romeo تيبالت : روميو

2 What punishment does the Prince give to Romeo? ما العقوبة التي أقرها الأمير على روميو

He is exiled / sent away. // He has to leave the town. أن ينفى / يطرد / ينبغي عليه مغادرة البلدة

3 Why does Romeo not know about Friar Laurence's plan? لماذا لا يعلم روميو بخطة فراير لورانس

He doesn't receive the Friar Laurence's letter لأنه لم يتلقى رسالة فراير لورانس بعد

4 What do the two families decide to do at the end of the play? ماذا قررت العائلتين في نهاية المسرحية

**They decide to end their argument/fighting and put up statues of Romeo and Juliet.**

قرروا إنهاء القتال والعداء وإنشاء تمثالا لكل من روميو وجولييت

## **2 Explain the things that make it difficult for Romeo and Juliet to continue as lovers.**

وضح الأشياء التي جعلت من الصعب على روميو وجولييت الاستمرار كعاشقين

a. *There is an old argument / fight between the two families.*

أ. أن هناك عداء وقتال بين العائلتين

b. *Romeo is exiled / sent away after killing Tybalt.*

ب. نفي روميو وطرده بعد قتله تيبالت

c. *Juliet's father wants her to marry Paris.*

ج. أراد والد جولييت أن يزوجه لباريس

## **3 Say how Friar Laurence is important to what happens in the story.**

تحدث عن أهمية فراير في مسار أحداث القصة

• *He helps Romeo and Juliet to get married.*

• ساعد روميو وجولييت على أن يتزوجا

• *He arranges for Juliet to pretend to be dead.*

• أوعز لجولييت بأن تتظاهر بموتها

• *He sends a letter to Romeo explaining the plan.*

• أرسل رسالة إلى روميو موضحاً الخطة

تم بحمد الله